# INDICE DE CUVINTE


BULGARĂ

*kazma* 17
*disaghi* 85

CATALANĂ

*a bocons* 51
*a trontollons* 51
*cantí* 158
*de seguida* 45
*fiu* 149
*orb* 45

ENGLEZĂ

*anti-epidemic* 91
*come* 105–110, 117, 118, 120, 121
*go* 105–110, 117, 118, 120, 121
*hurry* 109
*run* 109
*sit* 110
*stand* 110
*stay* 110

FRANCEZĂ

*à chatons* 51
*à croupetons* 51
*à la légère* 45
*á reculons* 51
*a tastons* 50
*à tâtons* 50
*chainvinge* 39
*chantai* 157
*dis* 157
*drogue* 86
*dui* 150
*dure* 150
*en bref* 45
*fis* 150
*fis(t)dra* 150
*firet* 150
*-if* 40
*vin* 150
*vindre* 150
*voldra* 150

GERMANĂ

*daher* 111
*dahin* 111, 112
*Dresch* 86
*her* 105, 106, 111–113, 115, 116, 118, 120–122, 128
*heraus* 105, 111, 115
*herbei* 112
*herein* 105, 113, 116
*herunter* 111, 112
*hin* 105, 106, 111, 112, 114–116, 118, 120, 121
*hinauf* 112
*hinaus* 105, 111
*hinein* 105
*hinunter* 111
*zu sich* 113, 116
*zurück* 113

GREACĂ

*disakki* 85
*ξένος* 173

ITALIANĂ

*a cavalons* 51
*a granciuni* 51
*agrigno* 39
*a la sciurbigna* 45
*alli pecuruni* 51
*all'orbina* 45
*all'orbisca* 45
*allorbuni* 45
*all'orvina* 45
*all'urvigna* 45
*all'urvisca* 45
*a l'orba* 45
*a piecuruni* 51
*a saltons* 51
*a strampagghiuni* 50
*a tastons* 50
*campio* 39
*capra* 46
*caprigno* 39, 46
*catelloni* 51
*cecu* 39, 45
*cichignu* 39, 45
*crapignu* 39
*dolcigno* 39
*dondoloni* 51
*forestiero* 173
*forte* 46
*fortigno* 46
*gatomagnoni* 51
*gattignu* 39
*gattoni* 51
*iattignu* 39
*-igno* 39, 46, 54
*-ignu* 39
*-ivo* 40
*kampia* 39
*kapreńę* 39
*liprignu* 39
*lupigno* 45
*lupignu* 39, 45
*mortu* 39
*mottu* 39
*muttignu* 39
*órbu* 39, 45
*órvu* 45
*picurignu* 39
*purcignu* 39
*rame* 46
*ramigno* 46
*sdruccioloni* 51
*serpente* 46
*serpentigno* 46
*sterpo* 46
*sterpigno* 46
*tastòn* 50
*tentoni* 50
*terra* 46
*terrigno* 46
*ubbignu* 39, 45
*uorbu* 45
*uorvu* 45
*urbignu* 39, 45
*urvacchiuni* 45
*urvignu* 39, 45
*olere* 156
*vurpignu* 39

LADINĂ

*a la òrba* 45
*a tastolón* 50
*òrbo* 45

LATINĂ

*ad* 175
*aestīvus* 39
*agninus* 46
*albineus* 39
*anatinus* 46
*-aneus* 46, 50
*antaneus* 172
*-anus* 46
*aprarius* 46
*aprīnus* 46
*aprūgineus* 46
*aprugnus* 46
*aprūnus* 46
*-ārius* 46
*aspis* 49
*bibo* 50
*bovinus* 46
*caballinus* 46
*calcaneum* 172
*calcaneus* 41
*callis* 173
*camelinus* 46
**campivus* 39
**canapineus* 39
*caninus* 46
*cannabineus* 39
*caprineus* 46
*cerineus* 39
*complēre* 61, 62
*concupiscere* 60, 61
*consummātiō* 61
*crēdidī* 149
*cuneus* 40
*dēficere* 61
*desiderabilis* 60
*dēsīderāre* 60
*desideria* 60, 63
*desiderium* 60
*disperdere* 61
*duplicāre* 65, 68
*-ĕus* 39
*exterminăre* 61
**expartīre* 64
**exterrīnus* 176, 190, 195
*extrā* 173, 176, 188
**extrainu* 172
**extraneanu*(s) 172
*extraneus* 172, 175, 189, 190, 195
*facere* 149
*fēcī* 149
*felineus* 39, 46
*finis* 61
*foras* 173
*forasticus* 173
*galbineus* 39
**hibernīvus* 39
*hirundineus* 46
*in* 175
*-ineus* 38-41, 44–46, 50, 52
*inuitiāre* 180
*-inus* 39, 44, 46, 52
*involvere* 65
*ire* 65
*-ivus* 38–40
*lapidāre* 180
*lupineus* 44–46
*marītus* 65
*mĭser* 62
*miserēre* 62, 63
*misericordia* 62, 63
*miserum* 63
*naso* 50
*neminem* 175
*-nus* 46
*-one* 50
*-oneus* 46, 50
*-onus* 46
*orbineus* 44–46
*orbus* 45
*palātium* 65
*palātum* 65
*partīre* 65
*pauper* 63
*pavīmentum* 64
*perdere* 61
**poenitare* 63, 64
*posuī* 149
*praehendī* 149
*prūnus* 174
*quaesiuī* 149
*quiētus* 65
*radicina* 180
*rubeus* 172
*seruus* 175
*stylus* 65
*summus* 61
*tardīvus* 38, 39
*temporivus* 38–40
*tenuī* 149
*terminus* 61
*terra* 64
*timōrem* 65
*uēnī* 149
*uet*(*e*)*rānus* 174
*-ūnus* 46
**ursineus* 46
*vitineus* 39
*vulpineus* 46

MAGHIARĂ

*aspis* 49
*farkasul* 42
*franciául* 43
*oláhul* 43
*romanul* 43
*vakmeröképpen* 42, 44, 49

PORTUGHEZĂ

*aos rebolões* 51
*fazer* 150
*fiz* 149
*por* 150
*pus* 149
*querer* 150
*quis* 149
*ter* 150
*tive* 149
*vir* 150

PROVENSALĂ

*a cropegnon* 51
*de cavalgons* 51
*de-paupoun*(*s*) 50
*d'escambarloun*(*s*) 51
*de tastons* 50
*-iu* 40

ROMÂNĂ

Subdialectul aromân

*arniu* 39
*arʃu* 153
*skoʃu* 153
*xen* 173

Subdialectul dacoromân

*acia* 85
*acriu* 39
*acroi* 50

*acum* 85
*acuma* 85
*acuşa* 85
*acuşi* 85
*adenovirus* 92
*adesul* 43
*ageuzie* 93
*albăstriu* 39
*albiu* 39
*amăriu* 40
*amăroi* 50
*ambulanţier* 92, 93
*ambulatoriu* 93
*amenuntul* 43
*anestezist* 92
*antepreşcolar* 93
*antibotniţă* 93
*anticolesterol* 93
*anticoronavirus* 92
*antiCOVID* 92
*antiepidemic* 91, 93
*antimască* 92
*antiviral* 92
*apostol* 6
*ararul* 43
*ardei* 85
*ardii* 85
*ardiu* 85
*arhiereu* 12
*arhisinagog* 6, 9
*articolaş* 96
*aspidă* 49
*asproi* 50
*aşchiuţă* 96
*aşpiş* 49
*aşpiu* 47, 49
*atunci* 85
*aţă* 49
*aţiu* 47, 49
*aurariu* 12
*autoizola* 93
*-âş* 48–50
*-âu* 49

***b****aciu* 12
*baştelar* 75
*baştovan* 75
*bate, (a ~)* 49
*bănească* 12
*băştelar* 75
*băştovan* 75
*bătător* 49
*bătăturiu* 48, 49
*bătrân* 174
*beli, (a ~)* 49
*beliu* 48, 49, 50
*berbec(e)* 49
*berbeciu* 48, 49
*beta-coronavirus* 93
*bigăr* 49
*bigariu* 48
*bihariu* 48
*biodisponibilitate* 92
*birău* 12
*bisag* 85
*bisăg* 85
*bisagă* 85
*blidariul* 12
*bliduţ* 96
*boaz* 16
*bogasiu* 12
*bogaz* 15, 16, 37
*bohaz* 16
*boiar* 12
*boier* 6, 9
*boştinar* 12
*botezător* 6, 9, 11
*brănişţear* 12
*buaz* 16
*buhaz* 15, 16, 37
*buiadă* 85
*buiade* 85
*buiază* 85
*buncăr* 92
*buruiană* 85

***c****adie* 12
*camatnic* 6, 9, 11
*carantihnă* 93
*carantina, (a ~)* 92
*carantină* 92
*casma* 17
*cazanie* 176
*cazma* 17, 18, 37
*călcâi(u)* 41, 172
*călcâń(e)* 41
*călugăr* 12
*călugăriţă* 12
*cămăraş* 12
*căpeţeauă* 85, 86
*căpiţea(uă)* 85, 86
*căpriu* 39
*căra, (a ~)* 30
*cărătoare* 30
*cărătură* 30
*cărăuş* 30
*cărtular* 6
*cărturar* 12
*căsătoriu* 6, 9
*câmpi(i)u* 39, 40
*cânepiu* 39
*cântaiu* 157
*cântător* 12, 13
*cârciumar* 12
*ceapsă* 49
*cenuşar* 12
*cenuşiu* 39
*cenuşoi* 50
*ceriu* 39
*cesag* 86
*cet* 65
*chezaş* 12
*chior* 49
*chiorâş* 48, 49
*chiorâu* 48, 49
*chioreşte* 49
*chioriş* 49
*chioriu* 48, 49
*chiortâu* 48
*chiortiu* 48, 49
*cimpi, (a se ~)* 49
*cimpi(li)u* 48, 49
*cioplitor* 6, 9
*cisagă* 86
*cititor* 6
*clin* 49
*cliniu* 48, 49
*clucer* 12
*cocoaşă* 93
*cocoş(âu)* 48, 49
*comişel* 12
*conectat* 92
*contact* 92, 93
*copeţea(uă)* 86
*copiţea(uă)* 85, 86
*coronabond* 93
*coronavirus* 91, 92
*COVID-19* 91
*covidealâ* 92
*covidiot* 93
*covidocraţie* 92
*covido-sceptic* 92
*crai* 9, 12, 13
*creştin* 6
*crişcă* 19–21, 37
*crişcoi(u)* 20, 21, 37
*croitor* 12
*cruce* 49

*cruciş* 48
*cruciu* 48, 49, 50
*cu orbiu* 44, 45
*cui* 41
*cuişoare* 97
*cumineţel* 96
*cumpărător* 6, 9, 11
*cumpli,* (*a ~*) 61, 62, 64, 65, 68
*cumplire* 61
*cumplit* 61
*cuniu* 40
*cupiţea*(*uă*) 86
*curtean* 12
*curvă* 6, 10, 12, 13
*curvar* 6, 10
*cutiuţă* 96
***d****a,* (*a ~*) 154, 155
*dascăl* 6, 10–13
*datornic* 6, 10, 11
*dă* 23
*dăcăi,* (*a ~*) 21-25, 37
*dăcăit* 23, 25, 37
*dăcos* 23
*dădăuş* 26-32, 37
*dădăuşa,* (*a se ~*) 31, 37
*dăduş* 26
*dăinuş* 29
*dărăpiu* 48
*dăuş* 27, 29
*dâcăi,* (*a ~*) 21, 22, 24, 25, 37
*dâcăit, -ă* 24
*dâcâi,* (*a ~*) 24
*dâră* 32, 33
*dârăuş* 27, 32, 33, 37
*dârdâiş* 27
*dârdăuş* 26, 32
*dârdâuş* 27–29, 32, 33
*dârdiiş* 27
*dârdiuş* 27
*dârliuş* 27, 33, 34, 37
*dârniuş* 27
*de* 23
*decompensa,* (*a se ~*) 92
*dedi(u)* 154
*depresie* 93
*derdeluş* 26–33
*derdeuş* 27
*deregător* 6, 9, 11
*derleuş* 33
*desac* 86
*desag*(*ă*) 85, 86
*despunetor* 6, 9
*deşidera,* (*a ~*) 56, 59–61, 65, 68
*deştinde,* (*a ~*) 56
*detresă* 93
*diac* 12
*diacon* 7
*dicăi,* (*a ~*) 21, 22, 24, 25, 37
*didiuş* 31
*diiac* 7
*dijmar* 12
*dirliuş* 33
*disac,* 86
*disag*(*ă*) 85, 86
*distanţă* 92
*distanţare* 92, 93
*domn* 7, 9, 11, 12
*donicioară* 96
*drac* 13
*dreş* 86
*dreşcă* 86
*drog* 86
*drogă* 86
*dulciu* 39
*dupleca,* (*a ~*) 65
*dvornic* 12
***e****pidemic* 92
*episcop* 7, 12, 13
*-eşte* 49, 50
*-eu* 49
***f****abricant* 89
*fag* 86
*fagur*(*e*) 86
*fagură* 86
*fasole* 86
*fasui* 86
*făcător de rău* 7, 10
*făcător fără leage* 7, 10
*făcător rău* 7, 10
*făsui* 86
*făuroaie* 12
*fecior* 97
*fecioară* 97
*finucă* 96
*foarfecă* 49
*forfeciu* 48
*frăticică* 96
*frăţior* 96
*fur* 7, 10, 12, 13
***g****ălbinoi* 50
*gălbiu* 39
*gecăi,* (*a ~*) 23
*ghisag* 86
*giurat* 12
*glog* 86
*glogine* 86
*goni,* (*a ~*) 65
*gramatic* 12
*grădinar* 7, 9
*grumaz* 79
***h****aliu* 48
*hidroalcoolic* 92
*hidroxiclorochină* 93
*hotarnic* 12
***i****,* (*a ~*) 65
*ienadniţă* 86
*-ĭĭ* 39
*ilişar* 12
*imunitate* 93
*imunologist* 93
*-iń* 40, 41
*infectat* 92
*infestat* 92
*inimioară* 96
*intracomunitar* 92
*-ińu* 39
*-iş* 48, 49, 50
*-iu* 38–55
*-iv* 40
*izola,* (*a ~*) 92
*izolator* 92, 93
*izoletă* 93
***î****mpărat* 7, 9, 10, 12, 13
*împărătească* 7, 10
*în cimpiu* 48, 49
*începutul* 63
*încinde,* (*a ~*) 59
*înstrăina,* (*a ~*) 175, 189
*înstrăinaţi* 188
*înstrein* 178
*înstreina,* (*a ~*) 183
*înstreinare* 184
*întâi* 172
*învăţător* 7, 10, 12, 13
*învence,* (*a ~*) 56, 59
*înveşti,* (*a ~*) 59
*ѧнвѣцате* 180
*ѧнвѣцетѹръ* 180
*ѧнвѣцаций* 180
*învoalbe,* (*a ~*) 59

*învolbi,* (*a* ~) 65, 68
***j****andarm* 89
*jelanie* 60
*jelui,* (*a* ~) 60
*jude* 7, 10, 12
*judecător* 7, 10
*jupân* 7, 9
***l****a,* (*a* ~) 79
*лапеД,* (*съ* ~) 180
*latură* 49
*lau,* (*mă* ~) 79
*lămâiță* 97
*lăturiu* 48, 49
*legiuitor* 7, 10
*leneviu* 48
*leşinăţâu* 48, 49
*letal* 92
*liliac* 92, 93
*liţă* 34-37
*lockdown* 91
*logofăt* 12
*luciu* 40
*lucrător* 7, 9
*lup* 49
*lupeşte* 49
*lupiş* 48, 49
*lupiu*(*l*) 42–49, 51
***m****aistorie* 12
*martor* 12
*măcăi,* (*a* ~) 24
*mămulică* 96
*mărit* 65
*măzără* 86
*mâcâi,* (*a* ~) 24
*mânzuc* 96
*me*(*a*)*ser* 62, 63
*megiaş* 12
*mesereare* 56, 62, 63, 65, 68
*meseretate* 62
*meseritate* 62
*mialgie* 93
*miel* 97
*mijlociń* 39
*milă* 63
*miliţean* 89
*miloste*(*nie*) 63
*milui,* (*a* ~) 63
*mitar* 7, 10
*mitarnic* 7, 10
*morariu* 12
*muchie* 49
*mumă* 7, 10, 12
*muncă* 92
*muncitor* 7, 9, 89
***n****adnicear* 86
**nádniţă* 86
*nă*(*i*)*emnic* 7, 9, 12, 13
*nămuchiu* 48, 49
*nebuniu* 44, 47
*nebuniul*(*u*) 43
*negroi* 50
*neguţător* 7, 9
*nepotucă* 96
*noncovid* 92
***o****brane* 86
*obrâni* (pl.) 86
*ocoş* 86
*-oi* 41, 50
*olar* 7, 9
*olcuţă* 96
*-oń* 41
*orăşean* 12
*orb* 45, 49
*orbeşte* 49
*orbiş* 48, 49
*orbiu*(*l*) 44–50
*oşluhar* 12
*ospătar* 9
*ospătător* 7
*otcos* 86
***p****acient* 92
*pandemiat* 93
*pandemie* 91
*pangolin* 92, 93
*pasui* 86
*pasule* 86
*pasuliţă* 86
*păcurar* 12
*pământ* 64
*pănăta,* (*a* ~) 56, 59, 64, 65, 68
*pănătare* 56, 59
*păpuşică* 96
*păr* 86
*păraţ* 56, 59, 65
*părătaiu* 63
*părătare* 56
*părinte* 7, 10
*păstor* 7, 9, 12
*păsui* 86
*păturnicher* 12
*păzitor* 8, 9, 12, 13
*pârcălab* 12
*pârgar* 12
*pedestru* 8, 9
*pescar* 8, 9
*piscop* 12, 13
*pitariu* 12
*placebo* 93
*platou* 92, 93
*ploscar* 12
*poci(u)* 156
*ponc* 49
*ponceşte* 49
*ponceu* 49
*ponchiu* 48, 49
*ponciş* 48, 49
*ponciu* 48-50
*popă* 8, 12, 13
*porcar* 12
*portar*(*iu*) 8, 9, 12
*porumbel* 97
*postelnic* 12
*potecă* 33
*preepidemic* 93
*preot* 8, 12
*preut* 12
*prevence,* (*a* ~) 56, 59
*pripăşar* 12
*profesoraş* 96
*protopop* 12
*prun* 174
*pulă* 49
*puliu* 48
*puşcar* 12
*putea,* (*a* ~) 156
***r****achie* 86
*rachiu* 86
*răruţ* 96
*răspopă* 12
*râie* 41
*рѣдечине* 180
*ribovirus* 92
*roabă* 8, 10
*rob* 8-12
*roib* 172
*roşâu* 40
*rotavirus* 93
*rutes* 64, 65, 68
***s****ace* 86
*saci* 86, 87
*sainiu* 48

*salient* 92
*sanie* 49
*SARS-CoV-2* 91
*sat* 86, 87
*săniu* 48, 51
*săblăznitor* 8, 10
*săniuş* 32
*sârbeşte* 87
*scârlăonţ* 75
*scârlăunţ* 75
*scrie*, (*a* ~) 153, 155
*scriş*(*u*) 153, 155
*scrînciob* 28
*secvenţare* 93
*semănător* 8, 9
*sezonalitate* 92
*sfetnic* 8, 9, 12, 13
*ś*(*i*)*epţâu* 48, 49
*Simiai* 20
*slugă* 8-10, 12
*slujitor* 8-10
*slujnică* 12
*sobor* 174
*sobornicească* 174
*socotitor* 8, 9
*spărţi*, (*a* ~) 64, 65, 68
*spătar* 12
*spătărel* 12
*stăpân* 8, 9, 11-13
*stârc* 49
*stârciş* 48
*stârciu* 48, 49, 51
*stolnic* 12
*stră-* 176, 188
*străin* 172–197
*străinat* 189
**strâi* 172
*stre-* 176
*strein* 173, 175, 177–186, 188–190, 195
*streina*, (*a* ~) 183
*streinat* 180, 183
*streinâtate* 182
*streinătate* 184
*stri-* 183
*stri*(*i*)*n* 175, 177-179, 183–187, 190, 195
*striineaşte* 187
*stupă* 87
*stur* 65
*sulgeriu* 12
*surlariu* 12
*sutar* 8, 10
*sutaş* 8, 10, 12, 13
***Ş**arpe* 49
*şărpiu* 48, 49
*şătrar* 12
*şef de post* 89
*şerbu* 175
*şerpeşte* 49
*şerpiş* 49
*şerpiu* 48, 49, 51
*şoltuz* 12
***t**asma* 17, 18, 37
*tată* 8, 10, 12
*tăietor* 8–10, 12, 13
*tălmaci* 12
*tăzma* 18
*tâlhar* 8, 10, 12
*târgar* 8, 9, 12, 13
*târliuş* 33
*târziu* 38, 39
*teleangajat* 93
*telemuncă* 92
*teme* 18, 19, 37
*temoare* 65
*termoscana*, (*a* ~) 92
*timpuriu* 38, 39
*tiriuş* 29
*toegiu* 48, 49, 50
*toiag* 49
*toporaş* 97
*tracistă* 87
*tracită* 87
*trage*, (*a* ~) 49
*traistă* 87
*trăsuriu* 48, 49
*trâmbiţar* 12
*trescă* 86
***ţ**ară* 64
*ţuicuş* 28
*ţulaică* 28
*ţuţieică* 28
*ţuţoaică* 28
*ţuţoi* 28
*ţuţu* 28
*ţuţubăr* 28
*ţuţul* 28
*ţuţulig* 28
*ţuţulincă* 28
*ţuţuluş* 28
***u**cenic* 8, 9, 11
*ucigător* 8–10
*úciul* 28
*-ui* 40
*ulcior* 97
*umeraş* 97
*undiţă* 97
*uşariu* 12
***v**accin* 92
*vameş* 9, 12
*văcar* 12
*vărdoi* 50
*vătah* 9
*vânător* 12, 13
*vânător de oameni* 9, 10
*vânzător* 9, 11
*vânce*, (*a* ~) 56
*vence*, (*a* ~) 56, 59
*ventilator* 92
*verziu* 40
*veveriţă* 97
*vie* 41
*virion* 92
*virolog* 93
*virusache* 93
*visternic* 12
*vistiariu* 12
*vlădică* 9
*voi*(*e*)*vod* 9, 12, 13
*voinic* 9, 10
*vornic* 12
*vraci* 9, 10, 12, 13
*vrea*, (*a* ~) 156
*vulpariu* 12
***z**ăluică* 49
*zăluichi*(*u*) 48, 49
*zgărgorit* 75
*zgârgorit* 75
*zgorgorit* 75
*zibetă* 92
*ziditor* 9
*ziş*(*u*) 153, 157
*zlătăroaie* 12

Subdialectul istroromân
*furest* 173
*strin* 173

Subdialectul meglenoromân
*acsén* 173
*tunʃ* 153
*ziʃ* 153

SARDĂ

*kannainżu* 39

SÂRBĂ (SÂRBO-CROATĂ)

*bisaghe* 85
*bujad* 85
*kazma* 17
*droga* 86
*glog* 86
*gloginja* 86
*križka* 20
*kriška* 20
*krizka* 20
*lice* 34, 35
*líţe* 34
*nadnica* 86
*nadničar* 86
*teme* 18, 19
*tjeme* 18

SLAVĂ VECHE/SLAVONĂ

*bigati* 49
*bihati* 49
*бъждѣлати* 60
*желати* 60
*изгнати* 65
*Казаникъ* 176
*казати* 176
*миловати* 63
*милость* 62, 63
*начинанїѣ* 63
*помиловати* 63
*похотъ* 60
*пострадати* 63
*пострадахъ* 63
*скончати* 61
*съборъ* 174
*оуштєдрыати 63*

SPANIOLĂ

*a la fija* 45
*a tropezones* 51
*borrico* 46
*cañameño* 39
*canté* 157
*dije* 157
*-eño* 46
*en seguida* 45
*fezimos* 149
*fezo* 149
*ficimos* 149
*fize* 149
*fizo* 149
*galgo* 46
*hacer* 150
*hice* 149
*-ivo* 40
*poner* 150
*puse* 149
*querer* 150
*quise* 149
*saber* 156
*tener* 150
*venir* 150

TURCĂ

*boghaz* 16
*-i* 40
*kazma* 17

UCRAINEANĂ

*kriška* 20
*кришка* 20